籌辦夷務始末

籌辦夷務始末卷之六十二

同治七年戊辰。九月。戊戌。總理各國事務恭親王等奏。查咸豐八年英法兩國所定條約。內有耶穌天主等教。在中國傳習者一體保護。毫無刻待禁阻等語。迨至咸豐十年復經議准後。臣等接辦。明知耶穌等教與中國不同。必多窒礙。是以竭力相持。未肯輕易互換。迨事機緊迫。眾議交催換約。不得不委曲求全。以顧大局。既換之後。無論如何棘手。總宜隨時酌覈辦理得宜。乃近年來外間辦理教案。數年不結。拖延日久。變端百出。其間固有教民藉勢誇張。招怨生事。亦有平民憤激過深。故滋釁隙。是以外國不免

有所藉口。近如河南省南陽還堂一案。臺據撫臣李鶴年函稱南陽教堂之事。為和約攸關。固不敢託持正議。要挾於紳民。亦不敢草率欺蒙。貽憂於大局。並稱南陽民人傳帖聚眾。其勢洶洶。現仍迅圖了結各等語。復有江蘇揚州聚眾毆辱教士。福建臺灣壯勇毆死教民兩案。據督臣曾國藩咨報。已將揚州之案訊辦。麤有頭緒。其臺灣一案。尚未據督臣英桂將如何辦理情形咨報。而該國使臣屢次照會前來。請挐辦正兇。情詞迫切。爭執不已。並該國有兵船前往揚州臺灣兩處自行彈壓之說。臣等深恐決裂難以收拾。一面照覆該國住京使臣。飭領事官妥辦。一面飛

咨曾國藩英桂。派委熟悉洋務之司道大員。會同該國領

事官迅籌辦法。即日議結。務使華洋相安。不致橫生枝節。

臣等伏思耶穌等教。既為條約所准行。彼係照約而請。我

更難以顯為禁止。惟在我之修明正學。自能端其趨向。不

必揚湯止沸。愈激愈堅。是以臣等遇有交涉事件。一經該

使知會。無不立行該省。屬令持平辦理。惟兩造之曲直。案

情之虛實。臣等無從懸揣。全在各省大吏及各地方官。相

機處置。當行者就案完結。當拒者按約辯明。不致日久遷

延。致貽後患。相應請

旨飭下調任直隸總督前兩江總督曾國藩閩浙總督英桂河南

巡撫李鶴年。各將現辦未結之案。迅速設法完結。並請
諭令各直省將軍督撫通飭各地方官。如有傳教之洋人。務令士
民各守本業。不得聽信浮言。無端尋隙。儻有不安本分教
士滋擾地方。即知會領事官按約懲辦。務使民教相安。不
致釀成巨案。庶足以靖教務而杜爭端。
諭軍機大臣等。總理各國事務衙門奏。豫蘇閩等省。現辦傳教各
案。中外未能相安一摺。據稱河南省南陽教堂一案。民人傳帖
聚眾。其勢洶洶。江蘇揚州聚眾毆辱教士。曾國藩咨稱訊辦麤
有頭緒。臺灣壯勇毆死教民。英桂尚未將辦理情形咨報。而該
國使臣屢請拏辦正兇。情詞迫切等語。傳教一事。既已載在條

約。勢難顯為禁止。惟在自端趨向。崇正黜邪。現在辦理各件。務須妥慎籌維。當行者就案完結。當拒者按約辦明。不致日久遷延。橫生枝節。方為妥善。著曾國藩英桂馬新貽丁日昌卞寶第李鶴年各將現辦未結之教案。迅速設法了結。毋稍偏徇。致辦理不得其平。轉滋流弊。原摺著各鈔給閱看。

又

諭。本日據總理各國事務衙門奏現辦傳教各案。中外未能相安。請飭迅速完案。並通飭各省按約辦理一摺。河南南陽因還堂聚衆。江蘇揚州毆辱教士。福建臺灣壯勇毆死教民。該國使臣屢請拏辦正兇。情詞迫切。必須迅速完案。方免事機決裂。已諭

令江蘇福建河南各督撫迅速辦理矣。惟思傳教一案。載在條約。自難顧為禁止。惟在修明正學。自端趨向。乃能崇正黜邪。潛消隱患。遇有交涉事件。尤當持平辦理。當行者就案完結。當拒者按約辯明。庶可關其口而奪之氣。嗣後各該地方如有傳教之洋人。務令士民各守本業。不得聽信浮言。無端尋隙。儻有不安本分教士滋擾地方。即知會領事官按約懲辦。必使民教相安不致釀成巨案。著各直省將軍督撫著通飭各該地方官。妥慎辦理。毋稍偏徇。致滋流弊。原摺著各鈔給閱看。

恭親王等又奏。臣等於本年七月間。接據三口大臣崇厚函稱接到大西洋國使臣嘛吵寄來呈遞臣奕訢照會兩

件。由該大臣轉遞前來。臣等查閱該使臣照會。一係奉其本國君主委令總督澳門地方。帶有簡書為據。一係簡授全權大臣便宜行事。並稱同治二年。已經兩國畫押之和約章程。亦奉有便宜權柄。託委更易。再商新約。與中國所簡全權大臣。將互換約內相異之事。商定妥辦等因。臣等查同治二年大西洋國派使來津商立和約。定有款目。因臣等欲將澳門設法仍歸中國。是以於該處設官一節。未能議妥。該使臣悻悻而去。當將辦理情形奏明在案。迄今和約並未互換。本年日國使臣瑪斯回國。因其於大西洋情形向來熟悉。所有澳門原建礮臺兵房一切議

令瑪斯設法向大西洋說明交出。並將原有洋兵撤回。以使中國設官。從新經理。旋經臣等與瑪斯及總稅司赫德籌定辦法。將同治二年原定大西洋條約刪改增添另繕新本。續派稅司金登幹賫交瑪斯辦理。並知照蒲安臣志剛孫家穀。以便行抵該國時。就近辯論。其約內刪改增添之處。悉皆牽涉澳門。亦經臣等詳細奏陳在案。今大西洋國使臣照請商定條約。而瑪斯承辦澳門一節。能否照辦尚未得有準信。是該使臣所請更立新約。現在無從辦理。臣等公同酌覈。並與總稅司赫德熟商。先給該使臣照覆。以該使臣既願將舊約更易新約。自係該國深知中國必

欲將不妥之處先行更正。惟此事中國於該使臣未到之先。業派出使大臣前往。且計此件照覆到日。已在封河之後。須俟明春再行商辦。以緩該使臣來津之行。當由臣等繕就照會。遞交三口大臣崇厚。轉寄該使臣查照。伏思該使臣照會所稱。將互換約內相異之事商妥快辦。自係暗指澳門設官而言。儻欲藉此轉圜。與前遣瑪斯往辦之議。並不相背。第近聞瑪斯本國有事。大西洋是否牽涉。無從得知。瑪斯所議能否有成。亦難逆睹。應俟續有信息。再由臣等相機妥辦。

御批。知道了。

大西洋照會

為照會事。照得本大臣於西洋五月十三日。奉我國大君主諭旨。委為總督澳門地捫各地方。於同治七年六月十五日接任。又蒙我大西洋國大君主簡託為欽差。在中國並日本暹羅全權之職。本大臣帶有簡書為據。以為便日送閱。本大臣相應報明貴親王得知。因本大臣欽蒙主命。以便盡力。更敦兩國三百多年和好交友之誼。如能得遵承我國主之命。並蒙貴親王順情。誠為本大臣之幸也。為此報聞。

大西洋照會

為照會事。照得本大臣欽承我國主特簡。授以欽差。在中國全權大臣便宜行事。本大臣身有便宜之權。不但為商定新期。以便在天津互換同治二年已經兩國畫押之和約章程。亦奉有便宜權柄。託委更易在天津已立之約。又能再商更立新約。本大臣無不勉力。與中國所簡全權大臣。將互換約內相異之事商定。能何妥當決辦。此識本大臣之意也。本大臣敬候貴親王便時准派全權大臣。與本大臣彼此商辦此件要事。為此照請。祈查照施行。

給大西洋照覆

為照覆事。准貴大臣照會。內稱本大臣欽承簡授以欽差。

在中國全權大臣便宜行事等因前來。中國與大西洋國和好數百年。期永遠不絕。實為本王大臣之所願。其向日未能將條約互換者。並非中國不願立有和好之約。因澳門中國設官章程體制。應細加斟酌。及兩國取益防損之事。商訂至妥。以便互換。緣立約乃永遠和好之事。必須盡善盡美。勿存稍有不妥之處。方可免日後或有辯爭。故須於未換約先豫將不妥處更正至妥。方期永遠和好。否則恐非永敦和好之意。在先所來貴國之兩位大臣。均無更正之權。以致至今屆換約之時未能辦理。來文所稱奉有便宜權柄。更易條約。又能再商更立新約等語。甚為妥便。

且貴國託貴大臣將舊約更易。再立新約。自係貴國以為中國必定欲將不妥處。先行更正。再為換約為是。本王大臣更為欣說。彼此意見相同。商立新約。自無難辦之處。惟貴大臣未到之先。中國已經派有出使大臣前往。且此文到貴大臣處。計已到封河之時。是以不即遽煩貴大臣前來商酌。一俟明春開河時。本王大臣再行備文告知一切方能將善後事宜商辦也。

恭親王等又奏。美國使臣蒲安臣。於上年十月間。經臣等奏令前往西洋各國。權充辦理中外交涉事務大臣。當接該使臣照會。所有住京事務。交與本國副使衛廉士接辦。

並於八月十五日。據該署使臣衛廉士照會。本國現派勞文羅斯實授住紮中華便宜行事全權大臣。經臣等給予照覆。旋於二十三日該新任使臣勞文羅斯來臣衙門謁見。並呈遞譯出漢文及洋文國書各一件。臣等公同閱看。大致謂其人諳練純良。必能協和中外之意。詞意俱極恭順。臣等將書收存。謹錄出漢文。恭呈

御覽。

御批知道了。

美國國書

大亞美理駕合衆國伯理璽天德 姓展遜 名安得魯 致書

於
大清中華國
大皇帝陛下。朕令特簡貞亮拔萃才士。姓勞文名羅斯。奉使前去
貴國。居近
朝廷。以莅本國住紮中華使宜行事全權大臣之任。此臣諳
熟兩國相益事件。素能體朕友睦之心。深知其忠烈純良。
爰命充選。定當恪供適職。特啟
大皇帝陛下恩遇隆重。
錫以
恩禮。其代美國上達各事之尤重者。務祈

俞允。彼所作為。必臻盡善盡美。而敦兩國久遠友睦之忱。俾得共

相和悅。茲特表美國和好真意。誠願

貴國萬禩享太平之福。代為上

聞。朕應仰祈聖神。篤守眷顧。斯

大皇帝長享無疆之頌矣。肅此恭達。敬請

福安。

合衆國大學士 姓蕭華名衛廉在華威頓京都奉大伯理

璽天德命敬書。

耶穌降生一千八百六十八年。三月三十日。即合衆國年

紀之九十二載。即戊辰年二月二十七日。

奉親王等奏。昨准軍機處鈔交三口通商大臣兵部侍郎
崇厚。山東巡撫丁寶楨奏。會議揀調登州鎮標官兵操練
洋槍礮隊。並建營房以資官兵棲止。並丁寶楨奏現在海
口情形各一摺。九月十五等日奉
旨該衙門知道。欽此。伏查山東平度等處。華洋匪徒散處各村莊。
開挖金礦已非一日。並未據該省撫臣咨報。臣衙門本年
五月間。英國使臣阿禮國遣雅妥瑪來署面稱。山東海口
有產金處所。恐流氓句結私挖。地方官不能驅逐。釀生事
端。已派兵船前往彈壓等語。當經飛咨山東巡撫臣丁寶
楨嚴飭地方官查辦。旋據咨覆平度甯海福山等州縣。實

有洋人廣東人在彼開空。並有執持槍械。支架帳棚。私設

旗幟等事。臣等一面照會各國。飭領事官嚴禁。復恐該匪

行蹤詭秘。恐愈聚愈多。肆行不法之事。是以於八月間奏

明。

飭令崇厚於天津礮隊內撥去一營。前赴煙臺駐紮。並令丁寶楨

於登州鎮標水陸各營內揀選精壯兵丁五六百名。會同

操演。現據崇厚丁寶楨奏稱。通永鎮總兵春霖統帶礮隊。

候補知府焦仲良管帶鎮標兵先後到防。並據英法俄美

布等國住京使臣照會。已飭該處領事官禁止開空。如有

洋人不遵約束。即會同中國官兵彈壓驅逐等語。該使臣

知開壙非條約准行之事。亦知中國例禁綦嚴。是以各飭領事官禁止無異詞。惟洋人桀驁性成。空金多係匪衆。此次設兵巡防。固不可過於憤激。亦不可純用優柔。惟在當事各員寬猛交濟。斟酌妥辦。丁寶楨有地方之責。應如何操縱合宜之處。臨機審決。須有權衡。總期設法嚴防。不使洋匪潛留。方為妥善。惟天津客兵不使久駐。將來登州練兵練成。津隊即可撤回。務當督飭該道及帶兵官實力操防。即無空金之事。而通商口岸得此項勁旅彈壓。亦可潛消諸患。

御批。知道了。

恭親王等又奏。臣衙門於本月十六日由軍機處交出三
口通商大臣崇厚具奏。勇丁王得勝等因攔截車輛。將傳
教士徐博理等用槍刀扎砍致傷。請將哨官王萬山先行
革職。聽候刑部覈辦一片。奉
旨王萬山著先行革職。該衙門知道。餘依議。欽此。臣等查本年四
月二十八日。准三口通商大臣崇厚來函。以帶兵官劉祺
營內哨長王得勝及伊子王兒兒。因拏車與教士徐博理
鬬毆。致徐博理及跟役李東桂。孫元良受傷各情。請示覈
辦前來。臣等以兵勇滋事。自有允當辦法。不得因所傷係
外國人。遂可意為輕重。當即函覆該大臣。密令嚴飭劉祺

迅將王得勝等拏獲解案。研究實情。持平辦理。一面函致
法國使臣蘭盟嗣准署直隸總督官文咨報。勇丁王得勝
等。砍傷教士徐博理等一事。現飭劉祺將滋事弁勇交出
懲辦。並將該管官摘去頂帶等因各在案。旋於八月間准
法國使臣蘭盟函開。接教士來稟。徐博理傷已痊愈。因聞
知該地方官已將正兇王得勝問斬。心中殊有不忍。請將
王得勝斬罪減免。改為永軍。並請移咨三口大臣。將教士
之情出示曉諭等語。臣當以中國辦案。必須確覈情罪。由
地方官問擬。再經各上司覆審詳覈。如情有可原。自當從
輕減等辦理。若罪無可逭。亦未便有意求生。致滋寬縱等

情。函覆該使。並將詳細情形函致三口大臣持平覈擬。勿事苛求去後。茲據該大臣錄案咨呈臣衙門查覈。並將全案供招咨請刑部覈議辦理。臣等復查條約內載。法國人與中國爭鬪事件。或一人及多人不等。被火器及別器毆傷致斃者。係中國人。由中國官嚴拏審明照中國例治罪。係法國人。由領事官設法拘拏。照法國例治罪等語。此案王得勝等因運送軍火繩拉車輛。傷人尚未致死。該犯係中國人。自應照中國例治罪。所有原擬罪名。是否允當。既經該大臣分咨刑部。應由該部詳查例案。酌覈定擬。業由臣衙門據情轉咨。除俟刑部定案咨覆到日。再行知照三

口大臣遵辦外○理合附片陳明○

御批○知道了○

恭親王等又奏○臣衙門於本月初四日○由軍機處交出江蘇巡撫丁日昌奏○請

賞給法國領事白來尼狄隆二員金寶星一片○奉

旨○該衙門議奏○欽此○臣等查外國領事等官○在中國辦事得力者○由各大臣督撫奏請

賞給寶星○歷有成案○今據該撫奏稱白來尼狄隆二員○遇有中外交涉事件○尚能顧全大局○約束本國洋人○尤爲嚴切等情○洵屬效順○自應即如所請○仰懇

天恩。賞給白來尼狄隆金寶星各一面。即由該撫查明式樣。製造頒給。以昭激勸。

御批。依議。

壬寅。總理船政前江西巡撫沈葆楨奏。臣於六月二十三日。業將機器到齊。並各廠情形奏明在案。其第四起所載輪船機軸尤繁重殊常。經派人夫起運四十餘日之久。始獲蕆事。銅鐵機器。封閉艙底。經年海氣薰蒸。盡掩鉎鏽。難以遽臻靈轉。當即一面督工節節磨刮。使光潤滑澤。以利樞關。一面責令學習駕駛之藝童水手人等幫同洋匠。相機斟竅。零星湊合。俾即鉤心鬬角之處。悟推行利轉之功。

由體達用。由委窮源。果能實力講求。他日製造之法。駕駛之方。實根於此。機器雖齊。船材未備。斧斤莫施。殊深焦急。

臣自船廠開工以後。即維上游杉木既不足以耐風濤。臺地樟木。港狹山深。出運遲滯。而遣員蹤勘。深滬祥芝等處。存儲洋木。復不適用。因於四月間。派洋員達士博同營弁等赴喰叻暹羅仰光各處。購致南洋楢木。嗣據營弁同工稱該處得木易而得船難。木價廉而船價貴。業已由該洋員試辦數船應用。臣以船工稽遲。正擬專員催趲東裝木行。而該船之來自暹羅者。於八月二十六日報到。船名曰華德西樂。共載木五百餘節。二十七日駛入塢口。人夫併

力五日之久盡數起岸○一面著洋匠估量尺寸○一面劈鋸興工○又據日意格稱此次到工○係頭起洋船○其第二起船名曰麻力阿立三丁○聞自暹羅揚帆已二十餘日○其第三四五起船○有曰悅諾花思得者○有曰安密喇者○有曰巴奴格者○數日內亦自暹羅港出洋○此時海面雖北風司令○然颱颶不作○則較夏間倍其日數○亦陸續可到○果如所揣○一兩月內數起俱齊○船材賅備○廠內加工趕造○船身應易告竣○至船上帆檣器具○俱經日意格精致齊全○船身下水○機器入水之後○便可次第安頓周妥○理合先將暹羅木船到工日期○謹會同陝甘總督臣左宗棠○閩浙總督兼理福州

將軍臣英桂福建巡撫臣卞寶第合詞具奏。

御批。知道了。

沈葆楨又奏。洋將日意格所辦木料前次陸續到工者。臣俱節次奏明在案。惟所購之木中。除鐵鈔木可為船梁。檣木可為船骨。花旗木可為船板。及雜器具。亦尚有數百根名曰文同梧。圍圍合抱。各五六丈有奇。材鉅質重。外黑中紅。劃皮寸許。觀其紋理。似堅緻殊常。及施之斧斤。則隨風折裂。經臣傳詢日意格據稱係託其國人在南洋者購辦。擬為船骨。及船廠梁棟之需。看此情形。只好留作別用等語。臣維船身底木。衝激波濤。關繫最重。必慎之又慎。方為

利涉無虞○何得以外彊中乾之材○濫充重任○惟既迢迢萬里而來○勢難遽行剔退○使喫虧於此而取償於彼○且洋人性本善疑○又力護其短○操之太蹙○適予以藉口之端○因但一面飭其飛書截止未離岸者○不准再運○一面飭其廷辦暹羅梢木應用○船工稽緩○實由於此○究之暹船即使盡到○不過供三四船之需○以後非專派妥員坐山收運○何能源源接濟○惟款目既鉅○得人尤難○辰下頭起已來○方在動工○俟新船下水後○擇一忠誠廉幹者○親往暹羅仰光等處○躬自履勘○方足膺此鉅任而無他虞○

御批○知道了○

十月○乙巳○署伊犁將軍烏里雅蘇台參贊大臣榮全奏○奴才

抵科後○因未聞有俄官來信○派五品花翎卽補驍騎校青

山蒙古畢齊業齊阿弼圖密特等赴卡偵探確耗○旋據稟

稱九月初二日○馳抵索果克卡倫○當問該侍衛闊林立界

俄官有無前來之信○據該侍衛聲稱數日之前○有一俄官

來至本卡○問其來由○據言我是勘查地勢○繪畫圖誌而來○

事畢卽赴斜米○侍衛隨向俄官訪問今歲立界之事○伊云

今年業已秋末○日漸寒冷○且我國立界官又無來信○明年

春融○訂期會辦等語○復屬送他們的俄官○有在索果克貿

易之人○你們若到庫什莫多○務向你們人打聽確信○回來

告知去後旋據該俄商由庫什莫多回至索果克告知侍衛闊林莪到該處詢問立界之官仍無前來之信大抵今年是不能辦並聞前發之文該侍衛已言業經發去等情前來伏思奴才榮全恪遵累次

嚴諭與烏城將軍麟興等詳商籌畫始帶銀兩賞需官兵等由烏起行先赴卡候與俄官接辦烏城立界事宜本期速定界址以慰

聖懷乃迭次科城聞俄官並無信來當備照會商辦復派委員詢探識以俄人來去無常故奴才榮全未便北赴卡外徒勞臺站只可暫停科布多寬其虛實茲據委員青山等所稟情

形。自係天道已寒。大約俄官今年未必即來。奎榮全似亦
未便在科久候。再四詳酌。雖復備照會一件。差令奎前奏
由俄雇來諾海莫洛回牧之便。持赴斜米。投見該處庫必
那圖爾商訂明年何時可到索果克。務必確切示知。以便
先期在彼候辦等情。究不知是否咨覆。幾時接見。奎榮全
惟有返回烏里雅蘇台。候覆斟酌。遂於九月十六日。由科
起程。惟查將軍麟興。上屆奉
命立界。因其催辦甚急。由烏到科。候至半年。未見確耗。復就道北
上。途次僅據卡弁以俄人之口信。聲言俄官不來會辦。隨
據情奏回烏任有案。今自改

派　芬榮全為烏城立界大臣。急欲循圖照約完辦。及至科城。始終不見其來與不來確信。雖經照會幾次。仍並不即咨覆。其

素藉口以我

國不即與立界之說。今又答將誰歸總之俄人詭詐百出。難免欲生他歧。合無仰懇

聖恩。仍飭總理各國事務衙門。照會俄國公使。轉行知照西悉畢爾庫必那圖爾該國立界大臣。所有烏里雅蘇台立界之起處。仍照原定條約。自索果充會同接辦。向東建立。無煩再行定地。如果明年會辦。務望訂準時日。萬不得仍前失信。統俟咨覆若何。芬榮全仍即酌照。

御批該衙門知道

丁未總理各國事務恭親王等奏本年九月間美國使臣勞文羅斯致臣等信函並稱本國現派薄士敦帶來書籍數種係言農事機器金山地理並五穀各種呈上更望將中國書籍穀種互換等語臣等溯查道光二十五年間俄羅斯國曾經呈進書籍由理藩院奏明欽奉

諭旨在案臣等當即行查理藩院去後旋准鈔錄道光年間俄國進書原奏咨覆前來臣查原奏內稱據俄羅斯大稱因前

蒙

賞給伊等住京人書籍令由該國薩那式衙門備送俄羅斯書籍

呈進等因。復經臣等行查內務府。轉查道光年間
頒賞俄羅斯住京人係何項書卷。現尚未據內務府覆到。臣等查
道光年間俄國因
頒賞後。始進書籍。此次美國係先以書籍穀種備進。與俄國案雖
相同。惟先後各異。臣等檢閱美國使臣來函。意重農人詩
種。深望中國換給書籍。詞頗恪恭向化。未便拒絕不受。當
將書籍穀種。暫在臣衙門收存。一俟內務府覆到。臣等查
酌情形。應如何
頒賞美國書籍穀種之處。再當請
旨遵行。茲將書籍四本。穀種五十二包。封送軍機處。餘仍存臣衙

門。謹鈔錄美國使臣原函。恭呈

御覽。

御批。知道了。穀種留中。書籍交該衙門收存。

美國使臣勞文羅斯來函

今年三月間。衛大臣函稱有總會書籍數種。願與

貴國之書互相換易。當經貴衙門覆稱。俟將來應用時。再煩

代辦等因。乃覆函未到本國時。國家派溥士敦帶來書籍。內言農事機器。金山地理。以便互換。另有本國五穀瓜菜豆種呈上。給貴國農人蒔種。更望貴衙門將中國五穀瓜菜豆種互換。以便本大臣寄回本國。是以今日託衛大臣

偕溥士敦前來會晤。所有書籍數種一並面交。

恭親王等又奏。英法兩國公使租定府第。每年各出租價銀一千兩。英國扣留租價二年。作為修理之費。法國未經指定扣留租價年限。嗣英國按照該國年月扣算。均經照約按年齎送房租銀一千兩前來。臣衙門奏交內務府收存各在案。茲自同治六年十月初六日起。至同治七年九月十六日止。按照英國年月計算。又届一年。據英國使臣阿禮國於十月十九日。派員齎送一年房租洋銀一千四百二十八圓。又小洋銀六圓。合銀一千兩。經臣等派員兌驗。計重庫平銀一千零三十五兩。查英館房租。例係每年

庫平銀一千兩。茲計多庫平銀三十五兩。係洋錢成色較

紋銀不足。以此三十五兩為加平加色之用。並知照內務

府於九月二十四日。派員赴臣衙門將英國租銀一千兩

照原洋銀數目平色查收。

御批。知道了。

庚申。科布多參贊大臣奎昌奏。查哈薩克回眾。原居卡外

有年。今被俄人不容。該官察幹瑪克里帶領五百餘戶。移

入烏梁海遊牧。霍端和爾滚科布多河博羅布爾噶蘇等

處。情願照蒙古當差。烏梁海亦無力驅逐。請示前來。竊思

哈薩克流離失所。亦殊可憐。必令無地棲身。轉恐激之生

變。別令西北多事。似難任枝節橫生。奴才等再四籌思。莫若
權令居住。並飭烏梁海派蒙官宣布
聖恩。曉諭安分度日。不可妄滋事端。俟明年奴才奎昌與俄官立界
畢。再行酌覈安插。
御批。著照所請。該衙門知道。
辛酉。兩廣總督兼署廣東巡撫瑞麟署廣州將軍慶春粵
海關監督師曾奏。准總理各國事務衙門咨。本衙門具奏
廣東同文館學生蔡錫勇等六名。到京考試學有成效。遵
照奏定章程。作為繙譯生監。准其一體鄉試。並派充繙譯
官。由該省隨時考察。以府經縣丞防禦各升階補用。如實

有精通西語西文。才識優長者。擇優保送。調京考試。奏請

優予獎勵。不次錄用。無須拘定原奏升階各等。因同治六

年十二月二十四日具奏。奉

旨。依議。欽此。鈔錄原奏咨照前來。𡢃等伏查蔡錫勇等六名。由總

理衙門考試。作為繙譯生監。准其一體鄉試。並充繙譯官。

飭回廣東。卽經遵照將該繙譯官等製截。分派𡢃等將軍

督撫海關衙門充當繙譯差使。酌給薪水。仍在同文館練

習。遇有各衙門交辦事件。卽到館飭傳赴署應差。並將此

次總理各國事務衙門議奏獎勵人材。擇尤保送。請

旨不次錄用一節。較本省原議更為優厚緣由。向各繙譯官剴切

諭知。不惟各繙譯官奮勉當差。即在館學生無不同深鼓
舞。惟是奴才等竊有請者。此次派充繙譯官。係由總理衙門
考覈行知酌派。將來遇有出眾之才。自應據實保奏送京
考試。請
旨不次錄用。至照常當差奮勉出力各員。給予府經縣丞防禦等
升階。似宜議給年限。覈計功過。其應鄉試者。亦宜俟場後
查覈文理。分別去取。而鄉試中式者。更宜優保升階。以示
區別。又查此項出身人員。祇有通商省分。及有教民省分。
相需甚殷。其餘各省選補前去。未免用違其才。竊擬繙譯
官當差得力。三年期滿。並繙譯鄉試清文熟習。點畫無訛。

文鄉試三場完竣。文理平通。未經中式者。照案給予府經縣丞防禦升階。如鄉試中式舉人。即擬奏請給予知縣升階。所有各項保升文職人員。擬送部籤掣通商省分差遣委用。遇有教民省分。奏請揀發。亦由部臣揀選發往。以資任使。至繙譯官當差不甚得力。擬再限三年學習。如仍不得力。即將繙譯官撤退。另掣充補。仍給予監生衣頂。旗人則帶原食旗糧。歸旗效力。其餘在館學生。仍俟三年學習有成。由㸚等考覈。一體照辦。再廣東同文館。自同治三年五月三十日開設以來。迄今四年有餘。在館諸生。學有成效。漢文教習編修吳嘉善及提調官長通事分教習等員。

均屬著有微勞○照同治元年總理衙門原奏○應予酌量獎

勵○除查開各員履歷咨部外○謹擬分別列保○開具清單○恭

呈

御覽○可否如擬給獎之處○出自

逾格鴻施○至西文教習譚順○於同治四年五月初間告辭○接延哈

巴安德○同治六年四月入辭回國○改延巴化理接充○合併

陳明○

御批○該衙門議奏○其單開之吳嘉善等○均著照所請獎勵○單併發○

十一月○甲戌○烏里雅蘇台將軍麟興○參贊大臣錫丕勒多

爾濟署伊犂將軍榮全奏○前與俄羅斯駐紮庫倫來烏商

辦事件之領事官什什瑪哩布約定本年九月初十日。齊
聚在奴才等所屬唐努烏梁海境內烏克果勒地方。各派妥
員。會辦俄廟被竊。俄商被阻二案。奴才等前期派令候補防
禦筆帖式依徹布等遵照原議往辦去後。嗣於九月二十
三日。據該委員等稟稱。九月初三日行至烏梁海印務處。
當即傳集在事一切人證。據該總營額勒登瓦齊爾言稱
案內人證。在烏克果勒地方齊聚等候會辦。職等於九月
初八日。行抵烏克果勒。該總營及人證並未到案。但有扎
蘭那木那一員在彼。職等當即詢問。據該扎蘭報稱所派
之總營。業已告病。案內人證尅日就到。日推一日。延至十

四日。亦未見一名人證。窺其情詞。有意推諉。職等初十日。卽派筆帖式齊業齊依達木扎布及扎蘭那木那等前往紛呢音達壩一帶探迎俄使。十四日返回。言稱行抵豁呢音達壩。見有俄人瓦雨爾當卽詢問俄使前來會議信息。瓦雨爾言稱此時我們地方雪封山嶺。未能前往會議等情。職等查原議以九月初十日訂期。如有逾期過三日者不候。准其返回。俄使並無前來信息。據烏梁海官弁等言稱地方窮累。難以久備臺站。職等於九月十四日起程。十九日始出烏梁海之境。並未接見烏梁海報稱俄使到境。再風聞烏梁海之人。俄人皆呼為索雅特等語。奴才等復咨

庫倫大臣轉行知照駐紮該處原來烏城會商辦事俄國領事官該國委員因何逾期不到○並就近再與約期定地○抑或如何辦法○俟照覆到日○再行酌辦○惟查此案前據俄人稱係喀拉河索雅特人滋事○奎等查所屬唐努烏梁海等處○均報並無喀拉河地方索雅特名目之人各在案○烏梁海原設五旗總管○及喀爾喀厄魯特王貝子公扎薩克所屬烏梁海○且有科布多所屬之阿拉台烏梁海阿拉台淖爾烏梁海各旗戶口繁多○地方遼闊○令風聞烏梁海俄人呼為索雅特○究不知係屬何項烏梁海○該總管等前報並無喀拉河地方索雅特名目○或因畏罪不敢據實○或係

俄人自設名目以為稱謂。或係科布多所屬烏梁海。均未
可知。既有風聞。自應知照科布多。並剴切嚴飭本屬烏梁
海總管等務必確切查明。趕緊提傳人證。聽候定辦。外相
應請
旨飭下總理各國事務衙門。轉知住京俄使。速飭該國領事官即
就近與庫倫大臣等妥商明歲會辦期地。不必再行來烏。
御批。該衙門知道。
榮全又奏。奴才榮全前因分立地界。行抵科城。有奴才差赴俄
國催探索倫等眾起行之額外防禦烏雲泰通事伊奇泰
由俄旋回。據稱索倫等眾。已於六月二十二日由阿雅古

斯地方起行。閏七月初開已到雅爾玉爾地方屯駐。霍大人已有咨文求將軍指飭行徑。八月初二日。有訥勒圖。阿達布二人。押運餉銀到斜米地方。當即趕緊起程前進。大約此時早到雅爾玉爾。烏雲泰等在斜米時。聞俄官言說。今年雅爾玉爾糧價頗廉。及至回來時。行抵那蘭卡倫。不見我們官兵一人。細加詢問。六卡官兵均被俄人逐回。在烏柯克迪東嗐流圖一帶屯駐。幸該處尚有哈薩克數家。烏雲泰等重價雇覓該哈薩克駝隻。始至嗐流圖卡倫。所過八卡。並無卡兵。亦少俄人等情。竊伏思現在索倫等眾。已抵雅爾玉爾地方。雖經派員前往催令前進。惟現在大

雪滿途。恐今歲未能起行。幸該處糧價尚廉。訥勤圖等所運餉銀二千兩。既可遞到。藉資接濟。尚可無憂凍餒。

御批。知道了。

榮全又奏。據差往偵探索倫之原任主事巴彥圖。由科來稟。內稱九月初八日行至阿爾泰山。風雪過大。不能前進。當尋哈薩克探覓路徑。僉稱各處山嶺均被雪封。實無別路可以繞道。連探數日。並親至山嶺前偵探。果見雪深五尺有餘。並無行蹤。無奈於二十八日回科。暫候探有別徑。趕即前進等語。查索倫等衆。雖抵雅爾玉爾。尚在俄國邊境。若非委員親到。文報互通。恐該索倫等不見榮 公文。心

懷猶豫遲延不進。奴才趕即添派四品頂花翎額外防禦烏

雲泰、五品頂花翎索倫委官通事富和善隨帶曉諭哈薩

克夷文。於十月十六日由烏趕赴科城。護送委員巴彥圖

刻即起行。至哈薩克遊牧。傳諭哈薩克等揀選熟悉路徑。

阿哈拉克齊等務期躧探路徑。將巴彥圖送至雅爾玉爾。

而見該領隊霍伽布、令其率同索倫等眾。務必早離俄境。

趕往塔爾巴哈台境內度冬。免致與俄人久混一處。別生

枝節。俟明年春暖。奴才等辦理安頓一切。亦易為力。

御批。知道了。

丁丑。庫倫辦事大臣張廷岳、阿爾塔什達奏。派往烏里雅

蘇台會同該處委員。前赴烏梁海烏克果勒。與俄官會辦
俄廟被竊俄商被阻二案之部員章京恆齡蒙古官已揚
吁都克。於十月十二日回庫倫稟稱司員等於九月初六
日至烏克果勒地方。守候俄官。會辦案件。至十四日已逾
約期。俄官未到。探係大雪封山。恐不能前來會辦。即由烏
里雅蘇台委員折回烏城。稟明將軍起程回庫倫等因稟
報前來。於十三日接准俄官什什瑪哩布文開。派出會辦
俄官。因雪大難行。中途旋回。僅經由中國蒙古地方。布郎
應付烏拉等因。除飭恰克圖並卡倫官員等妥為豫備外。
理合附奏。

御批。該衙門知道。

己卯。黑龍江將軍德英奏。奴才前據呼倫貝爾副都統衙總管明通詳報。據防守俄羅斯內卡恩騎尉沙精阿報稱。本年七月二十三二十七等日。有俄人二十六名。駕車三十輛。越過阿普該圖外卡。闖入本屬那罕台松林。砍伐木植。沙精阿當即極力開導攔阻。俄眾恃強不聽。硬行伐木運去。維時阿普該圖卡官驍騎校棍博。並未在卡等語。當經明通派副管德平等馳往勘驗。據稱該處松林有被砍松木七百餘根。形蹟。隨赶至阿普該圖卡倫。欲會俄卡瑪雨爾詢辦。據該卡目聲稱。瑪雨爾因事前赴山外。適有邊務

令伊會辦。當向該卡目告知。俄人越界伐木。攔阻不聽。硬
行運去之事。責其違約。務須按理嚴辦。該卡目自知理虧。
允將越界伐木俄人。從重懲辦。立將所運木植全數焚燒。
互換字據。從此嚴禁俄人。不准違約越界伐木刈草等因
詳報前來。奴才查呼倫貝爾與俄國接壤。凡遇邊務。均應會
同俄卡瑪雨爾辦理。未便因該瑪雨爾託故躲避。僅與卡
目會辦易字。仍恐將來續有狡賴。隨劄飭明通帶同記名
副都統總管三都克多爾濟。往會俄卡瑪雨爾。先將前與
俄國卡目易字換回。嚴屬另換。嗣後不准再任違約越界。
伐木刈草切實字據。以為將來憑證去後。茲復據詳稱該

總管等會晤俄卡山丹大瑪雨爾魯巴哩斯奇色爾奇遵劄剖辯。該瑪雨爾始以業經卡目辦結推託。繼而剖辯理窮。言詞和順。當將前易字據。彼此退還。允將越界伐木俄人。照俄國例懲辦。嗣後斷不准俄人違約越界卡伐木刈草。永敦和好。另換字據。詳送前來。奴才伏查該總管明通帶同總管三都克多爾濟遵飭會同俄卡瑪雨爾將此案辯論辯結。尚屬周妥。應劄令嚴飭各卡官隨時加意緊防。以杜違越。至阿普該圖外卡官驍騎校棍博看守卡倫。責守綦重。乃輒敢擅離汛守。以致俄人越界伐木。實屬疏玩。其內卡官恩騎尉沙精阿。雖即極力攔阻。仍任俄人恃衆強

伐運去。亦屬不合。若不分別嚴參。無以儆效尤而肅邊防。除將擅離汛地之外卡官驍騎校棍博吞部即行革職並將內卡官恩騎尉沙精阿吞部照例察議以示懲儆外。相應請

旨飭下總理各國事務衙門。照會俄國住京公使。嗣後嚴禁所屬俄人。不准違約越界伐木刈草。以敦和好。

御批。該衙門知道。

癸未。總理各國事務恭親王等奏。臣衙門前以西疆界址未清。每致俄人滋生事端。屢次奏奉

諭旨。嚴飭該將軍等詳慎妥辦。速為了結在案。本年九月內。接據

科布多大臣奎昌文稱。俄人偪令官兵移卡。致有搶掠等事。並聲言立界官明歲方來舉辦。當經臣衙門照會俄使。於未立牌博以前。毋再滋事。旋准覆稱建立牌博之事。係由中國官員遲誤。復經臣衙門與之反覆辯論。並將明年於何月日在何處會辦。務須先行酌定。免再耽延等因去後。俄人以愆期之故。仍復强辯。並酌定明年四月十一日在烏克克地方會辦等因照會前來。除將愆期之故不能諉咎中國緣由。及所定期地。尤即照辦各情。詳覆俄使外。臣等伏思中外交涉。以信為先。縱俄人失信於中國。而中國斷不可有失信之處。刻立界一事。尤為當務之急。若不

迅速辦結。何以杜絕爭端。今歲因布倫托海有警。該大臣等彼此互相推諉。往返咨商。迄無定議。迨臣衙門奏請
飭催。始據定期前往。而時屆秋令。天氣已寒。彼時幸係俄國官員尚無前來信息。設使五六月間。俄國已約期前來。而中國一無豫備。其將何以為詞。今既與該俄使復辯論今歲未及舉辦緣由。不得歸咎於中國。則所定明歲日期。必須將一切應行事宜。未雨綢繆。以免臨時掣肘。其所定烏克克地方。尤宜照辦。儻復再生他議。藉延時日。以致爽約。則臣等所與俄使辯論之詞。彼必反脣相譏。嘵嘵爭論。從此中外交涉事件。更難措手。相應請

旨嚴飭各將軍大臣先事籌商。如期舉辦。毋得稍有推諉遲誤。以昭約信而弭釁端。再前將布倫托海分界事宜。奏請改派明瑞，接辦。令布倫托海大臣奎

旨著福濟補授。則該處分界事宜。應復請

旨改派福濟接辦。

御批。依議。

恭親王等人奏。臣衙門於本年九月十五日。接據法國使臣蘭盟函稱。回國在邇。嗣後一切公務。皆羅淑亞來署謁見。嗣於二十八日接據羅淑亞照會內稱。蘭盟已於九月二十二日就道。其在任一切事件。交該署使臣接代辦理

等因前來除由臣等酌給照覆外。謹附片陳明。

御批。知道了。

辛未。閩浙總督兼理福州將軍英桂。福建巡撫卞寶第奏。承准軍機大臣字寄。同治七年九月二十四日。欽奉

上諭。着將現辦未結之教案。迅速設法了結等因欽此。伏查臺灣海外孤懸。民情强悍。自准各國通商以後。華洋雜處。時虞搆釁生端。並以臺屬所產之樟腦。洋商不願赴官廠買運。頻年爭執。尤恐枝節橫生。臣等疊飭該管鎮道府督率地方文武妥為撫馭。遇有中外交涉之案。隨時按約秉公辦理。暨飭臺灣道將樟腦詳議章程。准令洋商自向華民收

買。嗣因英法二國交涉樟腦教堂等事。有已據臺灣道府稟報者。有由領事官稟經公使照會總理各國事務衙門咨行飭辦。及由領事官照會地方官追賠未據報明者。共計七案。臣等當委興泉永道曾憲德帶印渡臺確查妥辦。續知領事吉必勳先後請調兵船赴臺。節次要挾。意在擕賞。復經飛催曾憲德剋期馳往。並將委員查辦緣由。咨明總理各國事務衙門查照在案。茲據曾憲德稟報。九月二十四日馳抵臺灣府城。調集卷宗。妥速辦理。查臺灣樟腦。向歸官售。洋商以價較昂。外句奸民。潛入內山及梧棲等處不通商口岸。設棧自行收買。販運出洋。被官廠哨丁阻

戕。繼又有焚拆教堂。並華洋交毆。謀死教徒各案。除業由臺灣道府督飭廳縣獲犯分別枷杖議結者。已有五起。尚有未結案兩起。及樟腦應議章程。應與英國領事官面商定議。該領事吉必勳性情麤暴。不諳公事。屢次請調兵船要挾索賠。當經曾憲德督同署臺灣府知府葉宗元親赴旂後口。與吉必勳面議。該領事一味狡執。甚至約辦之照會。屢次以病諉延。至十月初八日。忽聞吉必勳親帶洋將啪嗜絨生管駕兵船兩號。前往安平。旋據安平協副將江國珍以英國帶兵官來署面稱。欲來攻打地方等情。禀經臺灣鎮總兵劉明燈派弁查探。吉必勳竟在安平張貼告

示。詞甚悖謬。劉明燈諭令江國珍調集兵船。嚴密扼駐。並
飭其約束兵丁。不得自我起釁。初九日傍晚。探知吉必勳
乘坐紙生兵船。駛回旂後。曾憲德復約吉必勳商辦未了
各案。該領事又故意推託。至十一日偕葉宗元往晤。始得
見面。再三開導。及引約詰責。該領事理屈詞窮。願將各案
會商辦結。隨逐案議定。趕辦。取有該領事覆文。別無異言。
惟其駐泊安平之嗌嘈兵船。堅不肯撤。十二日復據江國
珍飛報。英船在港開礮七次。居民忿欲爭鬬。劉明燈等會
派員弁馳往勸諭彈壓。不准輕舉妄動。同日又據澎湖協
副將吳奇勳具報。該營領餉師船。被洋將嗌嘈韋勐。並擄

去管駕官孫廣才及水勇二名。經曾憲德照會吉必勳詰以業經議妥。因何開礮牽擄師船。明白照覆。詎十三日據安平協中營遊擊鄭嗣林等赴郡面稟。十二日夜四更後。洋將句通奸匪。率領洋兵數十人繞出礮臺。由僻巷潛進登岸。突入安平協署。殺傷兵勇。副將江國珍倉猝遇變。不知存亡。因夜深港雜。弁兵救援無及等語。旋經查知江國珍眾寡不敵。已於受傷後服毒殞命。並被殺死兵丁一名。壯勇十名。又受傷十三名。該協中左右三營軍裝火藥局庫。均被放火燒燬。該處軍民驚憤異常。洶洶欲鬭。時曾憲德尚在旂後。得信後與該口稅務司滿三德。星夜折回郡

城○擬即前往彈壓○而郡城紳商○以兵連禍結○為害非輕○情願往見洋將○令其交著登舟○靜聽查辦○當經該紳商黃應清等馳赴安平○詢據咖噹聲稱○伊係奉令打仗○領事官作何在祈後議結○先無知會○如欲息戰○限即日交銀四萬圓○遲則開礮偪城○該紳商等急欲了事○公同湊集洋銀四萬圓○交咖噹暫收為質○曾憲德先令滿三德○向吉必勳詰責翻約用兵之咎○據稱伊令兵船停泊安平○並未令其開仗○咖噹違令私自登岸○任意妄為○而咖噹又堅謂伊係遵令行事○並無錯處○彼此執詞爭論○十六日曾憲德葉宗元○偕至安平○邀集各洋官○案約逐層嚴詰○吉必勳猶復強詞狡

辦。迴護已過。惟止欲令咖噹退還紳商前質銀四萬圓。其前次約定各條。仍照原議辦結。一面自行申陳公使及香港官兵。另議咖噹擅自用兵處分。詎咖噹仍執前詠。先欲將已收四萬圓之內。扣留一萬圓。賠補兵費。繼恐紳商赴香港控告。必須由地方官備送。當由紳士備銀一萬圓。兌交吉必勳咖噹等立英文收字。各自蓋印。交臺灣縣收存。咖噹將前收質銀四萬圓歸還紳商。並交還師船弁兵。及協署房屋。自行帶兵登舟。駛回祈後。尚留絨生一船。仍泊安平。經劉明燈劉委候補副將蕭瑞芳署理安平協副將篆務。該處民心。俱已安定等情。並據劉明燈等會稟前來。

臣等查臺灣英國領事兼署法國副領事吉必勳因怡記英商遣洋人必麒麟在不通商之梧棲港口岸句通奸民設棧收買樟腦私運出口致被截留遭風漂沒輒聽必麒麟主唆牽及教堂未結各案飾稟公使請調兵船要挾索賠任意刁難迨經臣等委令道員曾憲德赴臺查辦該領事自應按約會商辦理乃又先派兵船潛入安平混稱奉文管轄中國地方肆行恫喝曾憲德與之議妥逐一定案接有覆文並不將兵船撤退轉縱洋將開礟轟船擄禁弁兵占踞營署偪死副將大員殺傷兵勇多人並將軍火局庫放火焚燒索取兵費種種違約妄為實係有心搆釁且

吉必勳等似此任性滋事。若仍留在臺。勢必益無顧忌。後患愈深。並恐各口領事。聞風效尤。關繫更非淺鮮。相應請

旨飭下總理各國事務衙門。照會英國住京公使。迅將臺灣口領事吉必勳帶兵官啪嘀。一併革任撤回。從嚴究辦。追出被索兵費銀圓。解臺歸款。另派曉事之員。接辦該國通商事務。以杜後患而儆效尤。臣等仍諄飭臺灣文武員弁。遇有華洋交涉事件。務與領事官和衷按約商辦。其在臺教士。並各妥為保護。毋許兵民稍有欺陵。俾免藉口。至福建臺灣安平協副將江國珍受傷後服毒殞命。大節凜然。並請

飭部照例議卹。以慰忠魂。其傷亡兵勇。查明另行彙辦。

諭軍機大臣等。英桂奏臺灣領事官。縱令洋將違約妄為。請飭總理衙門辦理一摺。覽奏已悉。臺灣領事官吉必勳於議結之案。忽然翻約。縱令啪嚕開礮擄船。占踞營署。傷死副將大員。殺傷兵勇。焚燒軍火局庫。索取兵費。種種違約。實屬有心搆釁。豈能稍事姑容。已諭令總理各國事務衙門。知會英國公使辦理矣。臺灣物阜而民雜。近年各國通商。易於啟釁。英桂、卞寶第務擇為守兼優通達事體之鎮道大員前往。遇事剛柔互用。按約辦理。並整頓營制吏治。以肅官方。不可稍涉大意。未結各案。即著飭令曾憲德等迅速辦結。副將江國珍受傷殞命。殊堪憫惻。著交部照例議卹。其傷亡兵勇。並著英桂等查明辦理。

十二月。丁未。烏里雅蘇台將軍麟興參贊大臣錫丕勒多爾濟署伊犂將軍榮全奏。俄廟被竊。俄商被阻二案。着等委員及庫倫派出之員。先期前往烏克果勒地方。候與俄官會辦。俄官愆期不至。現准庫倫大臣及轉咨俄文內稱現派王依丕奇吉前來會辦。恐雪大將來回國有阻欲由蒙古地方取道。從恰克圖返回。祈念兩國和好。豫給傳備臺站等語。並未聲明從何而來。幾時准到烏克果勒由何路赴恰回國。當復飛咨庫倫示覆。以憑酌令委員等馳赴會辦。又飭所屬烏梁海詳細詢探。如俄國凖有來音。先即呈報。將來事竣返回時。或由烏里雅蘇台或由庫倫再分

别所屬。傳備臺站烏拉。惟俄人詭譎多方。此次是否故違
約期。復生何歧異。誠難逆料。俟其來時會辦。再行具奏。
御批。該衙門知道。
庚戌。總理各國事務恭親王等奏。稱閩浙總督英桂等奏
臺灣領事縱令洋將妄為。請飭總理衙門辦理一摺。同治
七年十一月二十八日。奉
旨諭令總理各國事務衙門。知會英國公使辦理等因。欽此。伏查
臺灣樟腦一案。自同治二年以來。英國使臣屢次照會。均
以官廠把持。價值懸殊為言。疊經臣等咨行玉知福建將
軍督撫。以樟腦按約准令洋商辦運出口。地方官不得勒

措。必須及早設法辦妥。毋致藉口生事。迄今數年。總未辦有端緒。適本年臺灣人有兵勇毆傷教民一事。英國使臣於九月間照請挐辦正兇。已有欲派兵船前往彈壓之語。當經臣等一面照覆該使。飭令領事官聽候妥辦。一面飛咨暨飛函知照福建督撫。務派妥員設法籌辦消弭。並奏

請

飭下閩浙總督英桂將現辦未結各案。迅速完結等因在案。原因洋人性情躁急。不能久待。一經決裂。將來難以收拾。如上月二十四日。臣等接據英桂卞寶第來函。則以樟腦一案。已飭道員曾憲德體察情形。變通辦理。英國教堂一案。係

由教師迷毒婦女起釁。該國兵船到臺後。即行駛回。尚易了結。並未提及領事吉必勳種種狡詐。縱令洋將送兇等事。不謂甫倡數日。即據該督等奏報領事吉必勳。因洋人私運婦女運樟腦被阻。牽及教堂。縱令洋將茄嘻開礮擄船。占踞營署。偪死副將大員。殺傷兵勇。焚燒軍火局庫。索取兵費等情。是臣等從前所慮洋人藉端生釁。不早辦結。必至決裂。今竟不出所料。此事固由該地方官辦理未能迅速。激成此變。但英國既經換約通商。領事遇有交涉事件。自應申請地方大吏妥辦。即令事有未平。亦應詳請住京使臣聽候覈辦。何得縱令洋將擅用兵船。殺傷中國兵

勇。倘死副將大員。實屬該領事有意尋釁。違背條約。臣等現已查照原奏。將該領事等送究違約情形。照會各國使臣。責令將該領事洋將從嚴懲辦。第恐此中仍有別情。該使未肯俯首引咎。將來照覆。必有一番狡辯。應俟照覆到時。看其如何措詞。臣等再行隨機折辯。至原奏內稱臺灣焚燒教堂。並華洋交毆。謀死教徒各案。已結五起。尚有未結兩起等因。究竟不知所謂已結者如何辦理。未結者是何情形。該督等摺內聲稱已與吉必勳會商辦結。該領事覆文別無異言。及所云開具清摺咨送臣衙門。臣等均未收到。查中外交涉事件。必須彼此隨時知照。方不至有舛

誤。儻中國督撫尚未咨報。該國領事先經知照該使臣照會前來。臣等於外間一切辦理情形。茫然不知。設有舛誤。關繫非輕。此次因該領事覆文該省並未送到。是以臣等給英使照會無憑指實。向其詰責。相應請

旨飭下閩浙總督英桂福建巡撫卞寶第。務將摺內所稱臺灣辦理已未結教案七起起釁情由。及與該領事面議各節。並來往文件。詳細咨報臣衙門。以備查覈。毋致該國照會來時。臣等茫無頭緒。致有歧外。並請

飭下該督撫等於咨報此案時。務將始末情形。據實直言。毋存迴護之見。毋涉粉飾之詞。致滋彼族口實。以致辦理愈形棘

手。

諭軍機大臣等前據英桂等奏臺灣洋人違約妄為等情。當經諭令總理各國事務衙門。知會英國使臣辦理。茲據奏稱臺灣樟腦一案。疊經咨行該督撫早為辦結。免致藉端生釁。乃遷延日久。致有開礟擄船殺傷兵勇之事。現經該衙門將領事等逞兇違約情形。照會該國使臣。令其從嚴懲辦。尚未接有照覆。惟該督撫前奏臺灣焚燒教堂。並華洋交毆。謀死教徒各案。已結五起。未結二起。及吉必勳覆文一切情形。未據咨報總理衙門。無憑辦理。中外交涉事件。必須彼此隨時知照。方免舛誤。豈可稍涉遲延。著英桂卞寶第即將辦理已未結教案起釁情由。及與

該領事面議各節。並來往文件。趕緊詳細咨報該衙門裒辦。並
將此案始末情形。據實咨報。不得稍有迴護粉飾。致滋口實。

籌辦夷務始末卷之六十二